

Hora miresii

(Romania)

Hora miresii (HAW-rah mih-RAY-see), meaning "bride's hora," is a girl's dance from Bihor, Transylvania. When a girl marries, she leaves her parent's home and becomes part of her husband's family. Before the wedding the bride's relatives and friends dance around her singing verses of remembrance. Hora miresii was presented by Nicolaas Hilferink at the 1988 University of the Pacific Folk Dance Camp.

CASSETTE: Romanian Folk Dances Presented by Nico Hilferink Side A/10.

RHYTHM: 4/4 and 5/4 meter. In each figure, meas 3 and 5 have five cts instead of four cts.

FORMATION: Closed circle of W in escort pos, facing diag R of ctr. If M dance, they are in a separate line or circle outside the W's circle, in escort pos.

STYLING: Very smooth and quiet. Posture is erect and dignified. Touches are done with the ball of the ft (no wt) beside supporting ft, heel of touching ft close to floor.

MUSIC	4/4, 5/4 meter	PATTERN
-------	----------------	---------

Measures
4/4

INTRODUCTION None.

I. WALK, STEP-CLOSE-STEP, STEP-TOUCH

- 1 Moving in LOD (CCW), step fwd on R (ct 1); step fwd on L (ct 2); step fwd on R (ct 3); step on L beside R (ct &); step fwd on R (ct 4).
- 2 Repeat meas 1 with opp ftwk, still moving in LOD.
- 5/4
3 Step fwd on R (ct 1); step on L beside R (ct &); step fwd on R (ct 2); step fwd on L, turning to face diag R of ctr (ct 3); touch R beside L (ct 4); hold (ct 5).
- 4/4
4 Step bkwd diag L on R (ct 1); step on L in RLOD (CW) (ct 2); step on R across in front of L, turning to face diag L of ctr (ct 3); touch L beside R (ct 4).
- 5/4
5 Turning to face ctr, step on L to L (ct 1); touch R beside L (ct 2); step bkwd on R (ct 3); touch L beside R (ct 4); hold (ct 5).

II. STEP, ACROSS, STEP, TOUCH

- 4/4
1 Facing diag L of ctr and moving in RLOD, step fwd on L (ct 1); step on R across in front of L (ct 2); turning to face ctr, step sdwd on L (ct 3); touch R beside L (ct 4).
- 2 Repeat meas 1 with opp ftwk and direction.
- 5/4
3 Repeat meas 1 (cts 1-4); hold (ct 5).
- 4/4
4 Facing ctr and moving sdwd in RLOD, take a large step on R across behind L, bending knees, (ct 1); straightening knees, step on L to L side (ct 2), repeat cts 1,2 (cts 3,4).
- 5/4
5 Repeat meas 4 (cts 1-4); touch R ft near L (ct 5).

DANCE SEQUENCE: Dance is done three times in all.

© Folk Dance Federation of California, Inc. March 1989

NOTE: Lyrics and a rough translation follow on next page.

Lyrics

Gată-ți fată lăduța măi
Că meri dă la măicuța măi
Oi ram și da ler mireasă

Gată-ți fată poalile măi
Nu căta la alt mire măi
Oi ram și da ler mireasă

Lasă-ți fată hainile măi
Că meri cu zadanile măi
Oi ram și da ler mireasă

Peste munți la alte curți măi
La părinți necunosenți măi
Oi ram și da ler mireasă

Ieși măicuța pin-afară
Și pune proptă la soare
Oi ram și da ler mireasă

Să fie ziua măi mare
Să măi stăm cu dumneatale
Oi ram și de ler mireasă

Rough translation

Let's go, girl. Get ready - you're
leaving your mother.

Let's finish, girl, the edge of your
costume. And don't try to find another
groom.

Your girl clothes stay. And take care
of yourself.

Over mountains and valleys you go to
unknown parents.

Come, mother, leave the house and pray
to the sun.

That the day will be longer and we can
stay with you.

Please do not consider the above words and translation as final. Nico is still working on a more polished translation. When we receive it, we will publish it.

The Research Committee